

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

STUDIA PHILOLOGICA

ЗБІРНИК
СТУДЕНТСЬКИХ НАУКОВИХ ПРАЦЬ

ВИПУСК 3



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2019

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

STUDIA PHILOLOGICA

ЗБІРНИК
СТУДЕНТСЬКИХ НАУКОВИХ ПРАЦЬ

ВИПУСК 3



РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РІВНЕ 2019

УДК 81+82:811.11+811.13
S 90

Рецензент:

Мізін К.І. д-р філол. наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди»

S 90 **Studia Philologica** : зб. студент. наук. праць / редколегія:
О.В. Деменчук, О.В. Константинова, О.І. Павлова [та ін.].
– Рівне : РДГУ, 2019. – Вип. 3. – 239 с.

Studia Philologica : The Collection of Students' Scientific Works
/ O.V. Demenchuk, O.V. Konstantinova, O.I. Pavlova et al. (eds.).
– Rivne : RSUH, 2019. – Issue 3. – 239 p.

У збірнику студентських наукових праць «Studia Philologica» розглянуто низку питань, що стосуються актуальних проблем сучасної філології: германського та романського мовознавства, зіставного мовознавства, лінгвістики тексту, термінознавства, перекладознавства, літературознавства.

The Collection of Students' Scientific Works «Studia Philologica» focuses on the topical issues of contemporary philology: Germanic and Romance Linguistics, Contrastive Linguistics, Text Linguistics, Terminology, Translation and Literature Studies.

УДК 81+82:811.11+811.13

Редакційна колегія:

Головний редактор – **Деменчук О.В.**, д-р філол. наук, професор.

Відповідальний редактор – **Константинова О.В.**, канд. філол. наук, доцент.

Члени редакційної колегії:

Павлова О.І., канд. філол. наук, професор; **Аладько Д.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Калініченко М.М.**, канд. філол. наук, доцент; **Кучма Т.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Михайлова Є.В.**, канд. філол. наук, доцент; **Орел І.І.**, канд. філол. наук, доцент; **Павловська Л.О.**, канд. філол. наук, доцент; **Тарасюк Н.Ю.**, канд. філол. наук, доцент; **Чеберяк А.М.**, канд. філол. наук, доцент.

Рекомендовано до друку вченою радою

Рівненського державного гуманітарного університету

(*протокол № 4 від 25.04.2019 р.*)

© Автори публікацій, 2019

© Рівненський державний гуманітарний університет, 2019

ЗМІСТ

ГЕРМАНСЬКЕ ТА РОМАНСЬКЕ МОВОЗНАВСТВО

Артемович К.В.	Структура фразеологічних одиниць-біблеїзмів англійської мови	6
Винарчик М.П. Капусняк М.В.	Enrichissement de la langue française et politique linguistique de sa défense	12
Винарчик М.П. Штефуца О.	Мовна компетенція як базове мовознавче поняття	17
Івасюк Д.П.	Лексико-семантичні особливості англійської розмовної мови (на матеріалі інтернет-блогів)	22
Кропива Т.Б.	Теоретичні передумови дослідження формування англомовної академічної письмової компетентності в старших класах	30
Литвин І.В.	Типологія та сфери вживання евфемізмів сучасної англійської мови	37
Феськова І.В.	Лексичні особливості англомовних інтернет-новин	43
Ясінська Т.А.	Strukturell-semantische Besonderheiten der phraseologischen Einheiten mit dem Komponenten «Sprachtaetigkeit» in der deutschen Sprache	50

ЗІСТАВНЕ МОВОЗНАВСТВО

Вейко К.С.	Семантико-структурні особливості інфінітивних вставних конструкцій в українській та англійській мовах	58
Дребот Л.С.	Національно-культурні стереотипи у фразеологізмах української та англійської мов	65
Дулюк С.А.	Відтворення культурних символів у семантиці фразеологічних одиниць в англійській та українській мовах	73
Колесник Ю.О.	Вербалізація концепту ПРАЦЬОВИТІСТЬ в англійській та українській мовах	79
Новікова О.Ю.	Лексико-семантичний аналіз молодіжного сленгу	83

Пасечник А.В.	Фразеологічні одиниці з компонентами на позначення їжі в англійській та українській мовах	88
Юрчук В.І.	Вербалізація концепту ДОБРО в англійській та українській мовах	92

ЛІНГВІСТИКА ТЕКСТУ

Григорчук Д.В. Палій В.П.	Функціональне навантаження епітетів та образних виразів в художніх творах французької письменниці Франсуази Саган	97
Паюк В.Л.	Визначення та ознаки політичного тексту	101
Підкуйко В.А.	Звертання як невід'ємна частина мовного етикету	105
Підкуйко В.А.	Етикет ділової телефонної розмови	111
Романюк В.В.	Прислів'я та приказки на позначення емоцій людини в сучасній німецькій мові	116

ТЕРМІНОЗНАВСТВО

Кравчук А.О.	Етимологічні особливості терміносистеми англійського літературознавства	121
Краснікова К.С.	Українські архітектурні терміни: походження, семантика, структура	126
Пелюхня П.Р. Черноватий Л.М.	Теоретичні основи класифікації англомовних та українськомовних термінів у сфері лінгводидактики	130
Стойка А.С.	Лексико-семантичні особливості економічних термінів сучасної англійської мови	137

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Бобешко М.О.	Лексичні трансформації в українських перекладах романів Ніколаса Спаркса	143
Бурковська І.О.	Лексичні перекладацькі трансформації у перекладі твору Лесі Українки «Дим»	148
Буткевич Д.С.	Способи перекладу національно-культурного компоненту в семантичній структурі німецьких ФО	153

Дворник І.В.	Значення сталих та змінних елементів у поетичних перекладах	163
Лопанчук Ю.В.	Способи передачі епітетів в англійському перекладі циклу поезій «Сім струн» Лесі Українки	170
Мельник О.Ю.	Особливості відтворення категорії детермінації при перекладі з англійської на українську мову	175
Портяник А.В.	Актуальні проблеми художнього перекладу	181
Урбанович Г.Р.	Переклад реалій англійською мовою в поемі Івана Котляревського «Енеїда»	186

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Возняк Ю.В.	Вплив американського соціуму на розвиток постмодернізму в США та його визначальні риси	193
Гаврилюк С.В.	Жанр «Мотиваційна книга» в сучасній американській літературі	197
Гладун І.В.	Сучасна англійська підліткова література	202
Головащук А.О.	Погляди М. Етвуд на роль жінки в сучасному суспільстві (на матеріалі роману-дистопії «Розповідь служниці»)	207
Гудим М.С.	Український постмодернізм	211
Калитка І.М.	Non-fiction медичної тематики у сучасній британській літературі на основі збірки Олівера Сакса «Чоловік, який сплутав дружину з капелюхом, Та інші історії з лікарської практики»	217
Ковлева О.В.	Еволюція жанру антиутопії у літературі ХХ століття	222
Хороша О.М.	Творчість Г. Мелвілла у контексті розвитку популярної культури США ХІХ століття	228

ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ	235
------------------------------	------------

здійснення мовленнєвої діяльності в конкретних умовах спілкування. Концепт мовної компетенції та принципи визначення її рівнів знайшли своє висвітлення у проєвропейських документах з мовної політики. Глибокий аналіз наукової літератури засвідчив, що цей вид компетенції властивий високоосвіченій, культурній людині, сформованій особистості.

Список використаних джерел

1. Винарчик М. П. Розвиток білінгвальної освіти у середніх навчальних закладах Франції (70-ті роки ХХ – початок ХХІ століття) [Текст] : дис. канд. пед. наук: [спец.] 13.00.01 “Загальна педагогіка та історія педагогіки” / Винарчик Марія Петрівна; Дрогобицький держ. пед. ун-т ім. Івана Франка. – Дрогобич, 2014. – 243 с.
2. Ніколаєва С. Ю. Мовний портфель: призначення, структура види, укладання : посіб. / С.Ю. Ніколаєва Н. В. Ягельська // Бібліотечка журналу “Іноземні мови”, 2005. – Вип. 4. – 64 с.
3. Словник термінів міжкультурної комунікації / [автор-уклад. Ф. С. Бацевич] ; МОН України, ЛНУ ім. І. Франка. – К. : Довіра, 2007. – 205 с. Режим доступу <http://terminy-mizhkult-komunikacii.wikidot.com/slovnuk>
4. Banon-Schirman P. Quelle place pour le Portfolio européen des langues? / Pascale Banon-Schirman, Chaké Makardidjian // *Le français dans le monde*. – Paris, 2006. – № 344. – P. 32 – 34.
5. Conseil de la coopération culturelle, Comité de l'éducation, “Apprentissage des langues et citoyenneté européenne”. Un Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. – Strasbourg, 2005. – 188 p.
6. Conseil de l'Europe, Comité de l'éducation. Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage des langues. – Paris : Didier, 2001. – 192 p.

Івасюк Д.П.

Рівненський державний гуманітарний університет

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ РОЗМОВНОЇ МОВИ (на матеріалі інтернет-блогів)

У статті розглядаються лексико-семантичні особливості, характерні для розмовного стилю англійської мови у віртуальному середовищі. Проведене дослідження показало, що розмовний стиль

інтернет-комунікації зазнає суттєвих трансформацій, що неминуче призводить до змін у лексиці мови, появи нових мовних явищ. Дослідження проводилось на основі аналізу блогів англomовного інтернет-середовища.

Ключові слова: розмовний стиль, лексико-семантичні особливості, інтернет-комунікація, блог, словотвір.

The article deals with the lexical-semantic features of the English spoken language in a virtual environment. The English-language online media blogs were analyzed in the article. Conversational Internet communication style undergoes significant transformations, which inevitably leads to changes in the vocabulary of the language, the emergence of new linguistic phenomena.

Key words: conversational style, lexical-semantic peculiarities, Internet communication, blog, word-formation.

Постановка проблеми. У сучасній філологічній науці тексти інтернет-комунікації привертають велику увагу дослідників. Причиною слугує той факт, що мова Мережі безпосередньо відображає сучасні суспільні реалії і є головним джерелом появи неологізмів та нових мовних явищ. Виникає необхідність комплексного дослідження процесів, характерних для розмовного стилю в інтернет-комунікації. Їх аналіз дає змогу зрозуміти тенденції розвитку мови у віртуальному середовищі.

Аналіз останніх досліджень та публікацій. Багато відомих лінгвістів вивчали та продовжують вивчати особливості англійської мови в кіберпросторі, оскільки мова сама по собі змінюється повільно, але Інтернет значно прискорює цей процес. Люди формують нові граматичні, синтаксичні, семантичні, пунктуаційні, лексичні та інші норми. Це викликає велику лінгвістичну та філологічну зацікавленість мовознавців. До дослідників, що вивчали особливості інтернет-комунікації з лінгвістичної точки зору відносяться: Горошко Є. І. [2], Сафонова О. Є. [5] та їхні іноземні колеги Крістал Д. [7], Херрінг С. [9].

Зокрема, Горошко Є. І. виділяє в своїй роботі такі ознаки інтернет-комунікації:

— обмін інформацією відбувається повільніше, ніж в усній комунікації, але значно швидше, ніж у письмовій формі. Це зумовлено тим, що люди друкують повільніше, ніж говорять;

— істотне місце займає неформальна лексика, характерна для усного мовлення (лексичний рівень);

— використання скорочень, аббревіатур, еліптичних конструкцій [2, с. 55].

Д. Крістал, один з перших учених, який на систематичному рівні описав функціонування англійської мови в Інтернеті, вказував, що саме Інтернет став тим «Знаменням часу», який призвів до революційних перетворень всієї мовної системи англійської в минулому столітті [7]. Його аналіз особливостей англійської інтернет-лексики показав перевагу вживання в Інтернеті вступних, неповних, паралельних і еліптичних конструкцій. На його думку, ця електронна мова рясніє повторами, частим використанням прийомів зворотного цитування (які досить зручно відтворювати в умовах електронного середовища), питальних і окличних речень (особливо риторичних), інтенсивним використанням паралінгвістичних засобів для вираження й опису емоційної сторони мови при виборі й використанні лінгвістичних засобів спілкування.

Метою даної роботи є комплексний опис англійської розмовної інтернет-лексики, виявлення її лексичних та семантичних особливостей, специфіки функціонування.

Виклад основного матеріалу. На сьогоднішній день віртуальне спілкування все частіше замінює реальну міжособистісну комунікацію. Незважаючи на зростаючу роль фото й відеоматеріалів та Інтернеті, основним джерелом інформації у віртуальному середовищі залишається текст.

Сфера функціонування Інтернету давно вийшла за межі його початкових завдань, що підтверджується проникненням функцій цієї глобальної мережі в усі аспекти життєдіяльності людини. Це виявило нові можливості для людства, але й поставило нові проблеми, які потребують осмислення й розв'язання. Серед них — питання функціонування мови у віртуальному середовищі.

Сьогодні сформувався такий особливий різновид мови, як знакова система в Інтернеті, який дає можливість по-новому організовувати комунікаційний процес. Мову Інтернету не можна вважати окремим жанровим різновидом чи функціональним стилем, оскільки поняття жанру й стилю для неї вузькі. Визначальними характеристиками мови Інтернету є різноструктурованість, поліфункціональність.

Вплив віртуального простору на сучасні стилі й жанри визначається їх трансформацією. Не змінюються лише ті стилі, диференційні ознаки яких не пов'язані зі сферою інформаційних технологій, наприклад сакральний стиль. Проте в інших жанрах комунікації, наприклад у розмові з відвідувачами сайтів, спостерігаємо адаптацію до мови читача-користувача Інтернету, коли,

звичайно, нейтралізуються ознаки високого стилю, спрощується синтаксична будова конструкцій.

Розмовний стиль — категорія стилістики й культури мови, «що безпосередньо пов'язана з тенденціями розвитку літературної мови, виробленням і змінністю її норм в усній мовній практиці, стильовим розмежуванням усно-розмовних і книжно-писемних норм, динамічним процесом взаємодії книжної й розмовної лексики в мові ЗМІ, у жанрах художнього стилю, у мовній практиці художнього перекладу тощо» [3]. Характерними для цього стилю є розмовна лексика й фразеологія, використання коротких, простих синтаксичних конструкцій, зворотів, що передають безпосередньо реакцію співрозмовника — прохання, здивування, схвалення, заперечення, відмову, радість тощо [3].

У розмовному усному стилі англійської мови значну роль відіграють наголоси та інтонація. В Інтернеті як засобі комунікації спілкування здійснюється лише за допомогою писемних текстів. Тут усна розмовна мова має тільки писемну фіксацію. Відсутність усного варіанта розмовного стилю в Інтернеті спричиняється до його суттєвих змін. При заміщенні «усності» на писемну форму, одиниці писемного тексту перебирають на себе функції усної мови.

Помітити особливості функціонування розмовної писемної мови можна проаналізувавши інтернет-жанри безпосереднього й спонтанного спілкування, одним з яких є блог.

Горошко Є. І. виділяє чотири види блогів [2, с. 55]:

1) фільтри, що представляють собою певні текстові записи у формі коментарів, забезпечені зовнішнім апаратом гіперпосилань (тобто гіперпосиланнями, що ведуть на зовнішні, інші сайти Мережі);

2) онлайніві щоденники, у яких міститься особиста (внутрішня) інформація блогера (його роздуми, відгуки, посилання на особисті роботи і досвід і т.д.);

3) записна книжка, у якій міститься як зовнішня, так і особиста інформація про її власника (для внутрішнього користування);

4) к-логи (скорочення від англійського knowledge-blog), у яких розміщується зазвичай тематична наукова або освітня інформація про проекти, продукти, проблеми з відповідним посилальним апаратом [5].

Описуючи жанр блогу, Херрінг С. виділяє ряд його конститутивних характеристик. До них відносяться: мета створення блогу; особистісні характеристики його власників (вік, стать, професія, рід занять та інше); структурні характеристики: кількість і характер гіперпосилань, часовий чинник (коли був створений блог, частота його оновлення, останнє оновлення), наявність коментарів, їх кількість і

структура (заголовки, посилання й т.д.), довжина повідомлень у коментарях та інше; тематичні рубрики блогу; його моно або політематичність; наявність мультимедійних інструментів (графічних, аудіо й відео фрагментів, а також анімації). Всього понад 50 характеристик [9, с. 7].

Тематичні блоги відносяться до асинхронного типу комунікації, тобто спілкування з деяким відривом у часі, що при спілкуванні дає як автору, так і співрозмовнику час для обмірковування і вибору мовних засобів вираження. Мовні засоби інтернет-спілкування вивчаються протягом останнього десятиліття, і дослідники відзначають «крайню бідність», «обмеженість» [2, с. 55] людини у виборі вербальних засобів; необхідність інтернет-користувача вдаватися до інтернет-неологізмів, вживання знакових (емотиконів) і графічних систем [2, с. 55]:

big lol — дуже смішно

I was always crazy on Twitter fyi :^D — я завжди поводився божевільно у Твіттері, до вашого відома

Користувачі каналів онлайн-спілкування повністю позбавлені можливості використання паралінгвальних засобів, які становлять основну частину комунікативного акту. Так, інформація в процесі комунікації передається за допомогою значення слів лише на 7 %, характером звучання та інтонацією — на 38 %, а інші 55 % інформації — невербальними засобами — жестами, мімікою, зовнішнім виглядом [4, с. 9-10]. Відповідно у віртуальній передачі інформації втрачаються такі аудіовізуальні можливості комунікації, як тембр вимови, акцентуація частини фрази, дикція, жести, міміка. Така проблема частково компенсується використанням у розмовному дискурсі елементів, які перебирають на себе ці функції. З лінгвістичної точки зору, мова, яка використовується в блогах, постає «в своєму найприроднішому вигляді» [8]. Інша особливість блогів на відміну від майже всіх інших друкованих форм літератури - можливість публікації тексту без редакторської правки й стандартизації матеріалу [6]. Крістал Д. стверджує, що блоги стали «початком нової стадії в еволюції писемної мови» [8]. Розвиток інтерактивної блогосфери призвів до появи нових лінгвістичних позначень і стилів, ще більша кількість яких має виникнути в майбутньому.

Вживання специфічної лексики в мережі є найбільш цікавим аспектом досліджень. Словотвір англійської інтернет-мови дотримується методів і принципів словотворення стандартної англійської. Нові слова англійської інтернет-лексики успадкували

певні традиційні типи словотвору, як-от аббревіатура, скорочення, деривація тощо [10, с. 99].

У наш час, коли інформаційне суспільство інтенсивно розвивається в науці й техніці, довгі слова та вирази скорочуються. Саме тому, аббревіатура є найбільш часто використовуваним засобом побудови слова в сучасній англійській інтернет-мові. Вона не тільки збагатила словниковий запас англійської мови, але також стала своєрідною тенденцією до його спрощення. Наприклад, веб-сайти зазвичай починаються з «www», що є типовим прикладом аббревіатури.

Скорочення слів — як у розмовному мовленні, так і у офіційно-діловому є надзвичайно продуктивним типом словотворення. Це особливо актуально в інтернет-лексиці англійської мови. За нашими спостереженнями, особливо часто підлягають скороченню багатоскладові слова-запозичення. Найчастішим випадком скорочення слова є збереження початкового складу слова при опущенні кінцевих, тобто апокопа. Наприклад: *bike* (*bicycle*) — *велосипед*, *auto* (*automobile*) — *автомобіль*, *uni* (*university*) — *університет*, *econ*, *gym*, *math*, *trig* замість *economics* — *економіка*, *gymnastics* — *гімнастика*, *mathematics* — *математика*, *trigonometry* — *тригонометрія*. Спостерігаються також типи скорочення, як-от афери́за (збереження кінцевого елемента при опущенні початкового) — *cause* (*because*) — *тому що*, *phone* (*telephone*) — *телефон*; складноскорочені слова — *hi-tech* (*high technology*) — *високі технології*.

Іншим поширеним способом скорочення слів є акроні́мія — процес формування нових слів шляхом поєднання початкових літер. В англійській мові активно використовуються акроніми, особливістю яких є те, що вони не є власне словами, й отже не є частиною словника, а скоріше специфічною знаковою системою, своєрідним кодом [1, с. 82]:

ASAP — *As soon as possible* — *якнайшвидше*

PLS, PLZ — *Please* — *будь ласка*

THX — *Thanks* — *дякую*

LOL — *Laugh out loud!* — *сміятися в голос*

OMG — *Oh my god! Oh my goodness! Oh my gosh!* — *О Боже!*

BRB — *Be right back* — *скоро повернусь*

B2W — *Back to work* — *назад до роботи*

В число специфічних інтернет-акронімів входять акроніми-ребуси з включенням цифр. Можливе також включення букв у їхньому абетковому читанні та дериваційних морфем:

b4 — Before — до

W8 — Wait — чекаю

CUL8tr — See You Later — Бувайте!

rehi — hello again — І знову привіт!

Аналізуючи механізм творення семантичних неологізмів, слід відзначити велику роль метафоричного переносу. В інтернет-лексиці англійської мови багато поширених слів наділені метафоричними значеннями. Часто вживають, наприклад, слово «Virus» в значенні комп'ютерної програми, яка має здатність до прихованого самопоширення. До подібних неологізмів відносяться терміни: *memory* — комп'ютерна пам'ять, *mouse* — комп'ютерна миша, *navigator* — навігатор, *firewall* — Мережевий екран, *Internet Explorer* — програма-браузер.

В англійській мові активно використовуються лексичні одиниці, утворені за принципом співзвуччя або використання деяких букв слова:

— *Nice to meet u*

— *приємно познайомитись*

— *Nice to meet u 2 :)*

— *взаємно*

«*It's 4 u*» — *це для тебе*

«*Hi h r u ?*» — *Привіт, як ти?*

Крім того, часто можна зустріти лексичні одиниці, що базуються на явищі ономапопеї:

shhh — *тсс*

pfff — *пфф*

mwah — *ц'юм*

Висновки та перспективи подальших розвідок. Проведене дослідження вказує на той факт, що інтернет-комунікація слугує джерелом виникнення неологізмів у сучасній англійській мові, а мова Інтернету, виразником якої є розмовний стиль, — це своєрідний полігон для випробування нових словоформ. Проаналізувавши блоги й коментарі до них, ми дійшли до висновку, що специфіка лексики у віртуальному середовищі полягає у стислості передачі інформації, найпоширенішим способом якої є різні типи скорочень.

У світлі зростаючої кількості інтернет-користувачів, майбутній розвиток досліджень філологами лексичних та семантичних особливостей інтернет-комунікації визначено, оскільки з'являються нові комп'ютерні технології, і користувачі будуть намагатися створювати нові способи спілкування в онлайн-просторі. Інтернет і

надалі буде грати істотну роль у створенні нових мовних явищ, що привертатимуть увагу дослідників.

Список використаних джерел

1. Верба Л. Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов: посібник [для перекладацьких відділень вузів]. — 4-е вид., перероблене та доповнене. / Лідія Георгіївна Верба. — Вінниця: Нова Книга, 2008. — С. 246.
2. Горошко Е. И. Гендер и блоггика Интернета (психолінгвістический анализ) [Електронний ресурс] / Е. И. Горошко // Вопросы психолінгвістики. — 2007. — Вып. 5. — С. 53-62. — Режим доступу: <https://cyberleninka.ru/article/n/gender-i-bloggika-interneta-psiholingvisticheskiy-analiz>
3. Єрмоленко С. Я. Розмовна мова // Українська мова. Енциклопедія. — 2-е вид., випр. і доп. / Ред. кол.: Русанівський В. М. (співголова), Тараненко О. О. (співголова). — К., 2004. — С. 561.
4. Пиз А. Как читать мысли других по их жестам [Електронний ресурс] / Аллан Пиз // Язык телодвижений. — 2006. — Режим доступу: https://vegas2011.at.ua/jazyk_telodvizhenij.pdf
5. Сафонова О. Е. Английский лингвистический компонент в языковой ситуации современной России [Електронний ресурс] / О. Е. Сафонова // Теоретическая и прикладная лингвистика. — 2000. — Вып. 2. Режим доступу: <http://www.philology.ru/linguistics3/safonova-00.htm>
6. Cicognani A. On The Linguistic Nature of Cyberspace and Virtual Communities / Anna Cicognani — London: Springer-Verlag, 1998. — С. 16-24.
7. Crystal D. The Language Revolution. / David Crystal — Cambridge: Polity Press, 2004. — С. 64.
8. Crystal D. The scope of Internet linguistics [Електронний ресурс] / David Crystal. — 2005. — С. 1-3. — Режим доступу: www.davidcrystal.com/?fileid=-4113
9. Herring S. C. Weblogs as a bridging genre [Електронний ресурс] / Susan C. Herring, Lois Ann Scheidt, Elijah Wright, and Sabrina Bonus // Information, Technology&People. — 2005. — № 2. — Режим доступу: https://www.academia.edu/233577/Weblogs_as_a_Bridging_Genre
10. Hong-mei S. A Study of the Features of Internet English from the Linguistic Perspective / SUN Hong-mei // Studies in Literature and Language. — 2010. № — 7. Режим доступу: <http://cscanada.net/index.php/sll/article/view/j.sll.1923156320100107.010>

Наукове видання

STUDIA PHILOLOGICA

Збірник
студентських наукових праць

ВИПУСК 3

The Collection of Students' Scientific Works

ISSUE 3

Формат 60x84^{1/16}.
Папір офсетний. Друк ризографічний.
Гарнітура Century Schoolbook.
Ум. др. арк. 13. Наклад 100.

Редакційно-видавничий відділ
Рівненського державного гуманітарного університету
м. Рівне, 33000, вул. Ст. Бандери, 12
тел.: (0362) 26-48-83

Друк: "ПараГраф+"
м. Рівне, 33000, вул. Гетьмана Мазепи, 6/8
тел.: (0362) 26-49-27